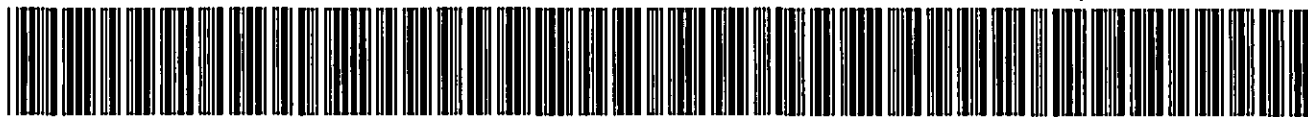


Date Printed: 04/21/2009

JTS Box Number: IFES_65
Tab Number: 78
Document Title: Fact Sheet : The central Election
Commission
Document Date: 2000
Document Country: Kosovo
Document Language: English
IFES ID: CE00922



* D C 1 8 3 9 C 5 - C 8 8 0 - 4 A B 3 - 9 C 4 7 - 3 F A D E 4 8 D F 8 1 4 *



Factsheet

The Central Election Commission

The CEC, established by UNMIK Regulation 2000/21, is "responsible for the conduct of elections in Kosovo." The CEC is competent to adopt the electoral rules, including rules governing the conduct of political parties, coalitions, citizens' initiatives, and independent candidates, rules on media coverage of the electoral process, and rules on polling and counting procedures. The CEC is also responsible for making a recommendation to the SRSG regarding the basic rules necessary for the conduct of elections, including the selection of an appropriate electoral system.

The Deputy SRSG for Institution Building, OSCE Head of Mission Ambassador Daan Everts, is the Chairperson of the CEC. There are three international members and eight Kosovar members; one seat is reserved for the Serb community. The members were appointed by the SRSG on the basis of their high professional qualifications; they may not hold high party office or be candidates in the elections. The members do not represent political parties, as the work of the CEC is technical and professional, not political.

The CEC operates by consensus, however the Chairman can make final and binding decisions when consensus cannot be reached.

The CEC is supported by a secretariat that is responsible for drafting electoral rules, advising the CEC on international electoral standards and experience, and publicising CEC decisions. The OSCE Department of Elections is responsible for implementing the electoral rules; the OSCE Director of Elections has the authority to issue administrative procedures.



The CEC has adopted all of the electoral rules needed for the forthcoming municipal elections, fourteen in total. They include:

- An electoral Code of Conduct
- The establishment of the Electoral Complaints and Appeals sub-Commission
- Requirements for the certification of political parties, coalitions, citizens' initiatives and independent candidates
- Requirements for the registration of candidates
- The establishment of Municipal Election Commissions
- Grounds for voter registration appeals
- Requirements for OSCE voter information in the media
- Accreditation of domestic election observers.
- Requirements of the media during the electoral campaign
- Financial disclosure requirements and spending limits for certified political parties, coalitions, citizens' initiatives, and independent candidates
- Rules on polling and counting

Membership

Chair

Ambassador Daan Everts

*Deputy SRSG for Institution Building,
OSCE Head of Mission*

Alternate Chair

Craig Jenness

OSCE Deputy Head of Mission

Rolf Welberts

*Head of OSCE Human Rights
and Rule of Law*

*Medical Doctor,
Head of NGO Promente Kosova*

Daut Dauti

Attorney, Journalist

Albrecht Conze

*Head of UNMIK Civil
Documentation*

Raman Aslani

Attorney

Arsim Janova

Attorney

Ibis Cakal

Attorney

Xhelil Pajaziti

Attorney

Jeff Fischer

*Ex-Officio Member, OSCE
Director of Elections*

Bejtush Isufi

Attorney

Liz Hume

*Head of CEC Secretariat, Chief
Legal Counsel*

Hamide Kunushevci

Economist

Safete Maliqi-Qormemeti



For more information on *The
Central Election Commission*,

contact:

OSCE Elections Operations

Public Information Unit

tel: 381 38 590 722

fax: 381 38 590 715

e-mail: election-ops.info@omik.org

www.osce.org/kosovo



MY MUNICIPALITY, MY DECISION



Fletëinformimi

Informatë për votuesit e regjistruar jashtë Kosovës

Mbrojtja e së drejtave demokratike të banorëve të zhvendosur të Kosovës është përgjegjësi e rëndësishme e Misionit të OSBE-së në Kosovë (OMIK). Më 20 tetor 1999, Administrata e Përkohëshme e Kombeve të Bashkuara në Kosovë dhe Organizata Ndërkombëtare për Migrim (IOM) nënshkruan Memorandumin e Mirëkuptimit në të cilin IOM-i pranoi përgjegjësinë për regjistrimin e Kosovarëve me vendbanim jashtë Kosovës për zgjedhjet komunale. Si rrjedhim, këta njerëz me vendbanim jashtë Kosovës, e që i përmbushin kriteret e vendbanimit të zakonshëm ishin në gjendje të regjistroheshin për të votuar jashtë Kosovës për zgjedhjet komunale në procesin e regjistrimit që ka përfunduar në korrik të vitit 2000.

Rregullorja 2000/21 e Misionit të Kombeve të Bashkuara në Kosovë (UNMIK) konfirmoi se të gjithë ata që regjistrohen sipas këtij procesi do të kenë zotësi juridike për të votuar për komunën ku ata kanë banuar më 1 janar 1998.

Më 20 korrik 2000, IOM-i nënshkroi me OMIK-un Memorandumin e Mirëkuptimit, në të cilin IOM-i mori mbi vete përgjegjësinë për menaxhimin e programit për votimin jashtë Kosovës.

Votimi personalisht

Në Shqipëri, Mal të Zi dhe Maqedoni u regjistruan personalisht gjithsejt 1787 banorë të zhvendosur. Ata do të jenë në gjendje të votojnë personalisht në njërin nga 24 vendvotimet e themeluara në këto vende.

Në këto pika votuesit duhet të paraqesin dëftesat e tyre të regjistrimit në vendvotimin e caktuar ku ata janë regjistruar, në mënyrë që të mund të votojnë.

Vendvotimet do të jenë në objektet e ish-qendrave të regjistrimit në zonat në vijim:

- Shqipëri - Tiranë dhe Durrës
- Maqedoni - Shkup, Kumanovë, Tetovë, Gostivar, Radushë, Probistip, Dare Bombol, Lubanjcë, Fshati Dibër;



- Mal të Zi - Beran, Rozhajë, Tivar, Ulqin, Podgoricë, Niksiq, Plevlë, Budvë, Tivat, Herceg Novi, Bijelo Polje, Plavë dhe Andrijevica.

Oeveria Shqiptare, Maqedone dhe ajo e Malit të Zi, në përputhje me Memorandumet e Mirëkuptimit që ato kanë nënshkruar me IOM-in, do të organizojnë fushatat e informimit publik për t'i informuar votuesit në vendet e tyre përkatëse për lokacionin e vendvotimeve.

Votimi përmes postës

Programi i IOM-it për Regjistrimin Jashtë Kosovës i ka regjistruar për zgjedhje përmes postës 38,100 banorë të zhvendosur të Kosovës. Dëftesat e regjistrimit dhe pakot e votuesit janë dërguar nëpër adresat e shtëpive të këtyre votuesve. Paket e votuesve përfshijnë: fletëvotimet, listën e partive, koalicioneve, iniciativave qytetare dhe kandidatëve të pavarur, zarfin e fletëvotimit, zarfin e kthimit dhe udhëzimet se si të plotësohet fletëvotimi dhe të dërgohet me postë pranë Programit IOM-it për Zgjedhje Jashtë Kosovës (IOM-OKE).

Megjithëse votuesit kanë përafërsisht 5 javë kohë për t'i plotësuar fletëvotimet e tyre dhe t'ia dërgojnë këto IOM-OKE, u zhvillua një fushatë informimi në diasporë nga IOM-OKE për të vënë theksin në rëndësinë e kthimit të fletëvotimeve të tyre me kohë. Fushata e edukimit dhe informimit të votuesve e zhvilluar nga Sektori i Informimit Publik i OSBE-së, poashtu është qasur gjërësisht nga një pjesë e madhe e diasporës, nëpërmjet televizionit, radios, gazetave dhe faqës (website) së OMIK-ut në internet.

Të kthyerit

Nëse dikush është regjistruar jashtë Kosovës, e që është kthyer në Kosovë mund të hedhë votë me kusht në ndonjë vendvotim në mungesë në komunën e tij, me kusht që të ketë dëftesën origjinale të regjistrimit ose emri i tij gjendet në LPV.

Numërimi i votave Jashtë Kosovës

Fletëvotimet e dërguara me postë në zarfat kthyes duhet të merren nga IOM-OKE më 28 tetor. Zarfat kthyes do të hapen në Vienë për t'u kontrolluar vërtetimet e regjistrimit dhe pastaj zarfat e vulosura të fletëvotimeve do të klasifikohen sipas komunës. Kur të bëhet kjo, atëherë, zarfat e vulosura të fletëvotimeve do të barten në Qendrën e Numërimit në Prishtinë dhe pastaj i shtohen numrit total të votave për secilën komunë.

Numërimi i votave të hedhura personalisht nëpër vendvotimet në Shqipëri, Mal të Zi dhe Maqedoni, do të bëhet poashtu në Qendrën e Numërimit në Prishtinë.

HOLLËSITË E KONTAKTIMIT/ NUMRAT E LINJËS NDIHMËSE

AUSTRI	++ 43 1 503 15 09	ITALY	++39 06 442 31 428
	++ 43 1 503 15 11	ZVICËRR	++41 22 717 95 05
BELGJIKË	++32 2 230 27 24		++41 22 717 94 00
	++32 2 230 27 37	SHBA	++1 877 691 2862
GJERMANI	++ 49 30278 778 88		

E-mail: okr-helpddesk@gmx.net



Për informata të mëtejshme mbi

Votuesit e regjistruar jashtë

Kosovës kontaktoni:

Sektorin e Informimit Publik të

Operacioneve Zgjedhore

të OSBE-së

tel: 381 38 590 722

fax: 381 38 590 715

e-mail: election-ops.info@omik.org

www.osce.org/kosovo



**ZGJEDHJET
KOMUNALE 2000**

KOMUNA IME, VENDIMI IM



Fletëinformimi

Fletë Informimi mbi Komisionin Qëndror të zgjedhjeve

KOZ-ja, e themeluar me Rregulloren e UNMIK-ut 2000/21, është "përgjegjëse për mbajtjen e zgjedhjeve në Kosovë". KOZ-ja është kompetente që të miratojë rregullat e zgjedhjeve duke përfshirë rregullat që rregullojnë aktivitetin e partive politike, koalicioneve, iniciativave qytetare dhe kandidatëve të pavarur, rregullat e përfshirjes së mediave në procesin e zgjedhjeve, si dhe procedurat e votimit dhe numërimit. KOZ-ja është gjithashtu përgjegjëse për përpilimin e rekomandimeve për PSSP –në që kanë të bëjnë me rregullat themelore të nevojshme për mbajtjen e zgjedhjeve, duke përfshirë zgjedhjen e sistemit të caktuar të zgjedhjeve.

Zëvendësi i PSSP për Ndërtimin e Institucioneve, Kryesuesi i Misionit të OSBE-së Ambasadori Daan Everts, është Kryesuesi i KOZ-së. KOZ përbëhet nga tre anëtarë ndërkombëtarë dhe tetë anëtarë Kosovarë; një vend është i rezervuar për komunitetin serb. Anëtarët janë emëruar nga PSSP-ja në bazë të kualifikimeve të larta profesionale; ata nuk mund të mbajnë post të lartë në parti ose të jenë kandidatë në zgjedhje. Anëtarët nuk i përfaqësojnë partitë politike, pasi që puna e KOZ-së nuk është politike por teknike dhe profesionale.

KOZ-ja funksionon me konsensus, megjithatë, Kryesuesi mund të sjellë vendime përfundimtare dhe të detyrueshme kur nuk mund të arrihet konsensusi.

KOZ-ja përkrahet nga sekretariati i cili është përgjegjës për hartimin e rregullave të zgjedhjeve, këshillimin e KOZ-së mbi standardet dhe përvojën ndërkombëtare të zgjedhjeve



dhe publikimin e vendimeve të KOZ-së. Departamenti i Zgjedhjeve i OSBE-së është përgjegjës për implementimin e rregullave të zgjedhjeve; Drejtori i Zgjedhjeve i OSBE-së ka autoritet që të lëshojë procedurat administrative.

KOZ-ja ka miratuar të gjitha rregullat e zgjedhjeve që nevojiten për zgjedhjet e ardhshme komunale që janë gjithësej katërbëdhjetë. Ato përfshijnë:

- Kodin e Sjelljes së Zgjedhjeve
- Themelimin e Nën Komisionit të Zgjedhjeve për Parashtrësia dhe Ankesa
- Kërkesat për Vërtetimin e partive politike, koalicionëve, iniciativave qytetare dhe kandidatëve të pavarur.
- Kërkesat për regjistrimin e kandidatëve
- Themelimin e Komisioneve Komunale të Zgjedhjeve
- Arsyet për parashtrësia në lidhje me regjistrimin e votuesve.
- Kërkesat e OSBE-së për informimin e votuesve në media
- Akreditimin e vëzhguesve vendorë të zgjedhjeve.
- Kërkesat nga mediat gjatë fushatës së zgjedhjeve
- Kërkesat për publikimin e financave dhe kufizimeve në shpenzime për partitë politike, koalicionet iniciativat qytetare dhe kandidatët e pavarur të vërtetuar
- Rregullat mbi votimin dhe numërimin

Anëtarësia

Kryesuesi

Ambasadori Daan Everts

Zëvendës i PSSP për ndërtimin e institucioneve, Kryesues i OSBE-së

Xhelil Pajaziti

Avokat

Ibis Cakal

Avokat

Bejtush Isufi

Avokat

Jeff Fischer

Anëtar Ex-Officio, Drejtor i Zgjedhjeve i OSBE-së

Zëvendës i Kryesuesit

Craig Jenness

Zëvendës i Kryesuesit të Misionit të OSBE-

Hamide Kunushevc

Ekonomist

Liz Hume

Kryesuese e Sekretariatit të KOZ-së, Këshilltare Kryesore Ligjore

Rolf Welberts

Kryesues i të Drejtave të Njeriut dhe Sundimit të Ligjit të OSBE-së

Safete

Maliqi-Qormemeti

Mjeke, Kryesuese e OJQ-së Promente Kosova

Albrecht Conze

Kryesues i UNMIK-ut për Dokumentacionin Civil

Daut Dauti

Avokat, Gazetar

Arsim Janova

Avokat

Raman Aslani

Avokat



Për informata të mëtejshme mbi Komisionin Qëndror të zgjedhjeve kontaktoni:
Sektorin e Informimit Publik të Operacioneve Zgjedhore të OSBE-së
tel: 381 38 590 722
fax: 381 38 590 715
e-mail: election-ops.info@omik.org
www.osce.org/kosovo



KOMUNA TME, VENDIMI IM



Fletëinformimi

Kur banorët e Kosovës të dalin në votime më 28 Tetor 2000 në zgjedhjet e para komunale të udhëhequra nga UNMIK-u, do të votojnë në bazë të sistemit proporcional të përfaqësimit me lista të hapura për të zgjedhur përfaqësuesit në Kuvendet shumëanshtarëshe Komunale në Kosovë.



Votimi në Zgjedhjet Komunale

Sistemi i përfaqësimit proporcional me lista të hapura siguron që si votuesit ashtu edhe entiteti për të cilin ata votojnë – partitë politike, koalicionet iniciativat qytetare dhe kandidatët e pavarur – janë të trajtuar në mënyrë të drejtë. Perfaqësimi proporcional i përzgjedhjes, pikëpamjeve dhe interesave të votuesve realizohet me shndërrimin e drejtëpërdrejtë të votave të partive politike, koalicioneve ose iniciativave qytetare, në vënde në Kuvende Komunale. Nëse një parti politike, koalicion ose iniciativë qytetare fiton X% të votave atëherë ata do të fitojnë proporcion të njëjtë të vendeve, pra X% të vendeve, në Kuvendin Komunal.

Partitë politike, koalicionet, ose iniciativat qytetare kanë parashtruar listat e kandidatëve në radhitje që e kanë preferuar për komunat ku ata kandidohen në zgjedhje. Por kur votuesit të hedhin votën e tyre, si dhe të votojnë për partitë politike, koalicionet ose iniciativat qytetare, ata gjithashtu do të votojnë për kandidatët që ata i zgjedhin, duke ua ndryshuar me këtë rast radhitjen në listë. Vendet në Kuvendet Komunale do t'i fitojnë kandidatët që kanë fituar numër më të madh të votave, pa marrë parasysh radhën në të cilën ata paraqiten në listat e dorëzuara nga partitë, koalicionet dhe iniciativat qytetare.

Kjo zgjedhje i jep votuesit më tepër fuqi ngase i jep atij mundësinë që të kontrollojë se cilët kandidatë nga listat e partive politike, koalicioneve, dhe iniciativave qytetare mund të zgjedhen. Kjo do të ishte duhur të nxisë partitë politike, koalicionet ose iniciativat qytetare që të prezentojnë lista të ndryshme dhe gjithëpërfshirëse të kandidatëve, dhe të nxisë vetë kandidatët që gjatë fushatës së tyre t'u qasen votuesve në mënyrë më të drejtëpërdrejtë dhe më personale. Kjo gjithashtu do të jetë në interes të përfaqësuesve të zgjedhur që, kur njëherë të jenë zgjedhur, të zhvillojnë këtë marëdhënie të drejtëpërdrejtë me njësitë e tyre zgjedhore nëpër komuna, duke përmirësuar me këtë rast perspektivën e përgjegjësisë dhe qeverisjes më të mirë në komuna.

Kur të votojnë votuesit, ata duhet të shenjojnë emrin nga ata të partisë politike, koalicionit ose iniciativës qytetare që ata e zgjedhin dhe votuesit gjithashtu mund të shkruajnë numrin e kandidatit të përzgjedhur nga ata në formularin e votimit. (Votuesit nuk mund të shenjojnë një parti, koalicion ose iniciativë qytetare dhe pastaj një kandidat nga partia tjetër,

Perfaqësimi proporcional i përzgjedhjes, pikëpamjeve dhe interesave të votuesve realizohet me shndërrimin e drejtëpërdrejtë të votave të partive politike, koalicioneve ose iniciativave qytetare, në vënde në Kuvendet Komunale.

■ **Votuesit duhet të jenë të sigurtë se e dinë jo vetëm emrin e partisë por edhe numrin e kandidatit për të cilin dëshirojnë të votojnë para se të shkojnë në vendvotim.**

■ **...procesi i zgjedhjeve do të jetë i qartë dhe i verifikueshëm në çdo fazë..**



koalicioni ose iniciativa qytetare). Nëse votuesit dëshirojnë të votojnë për një kandidat të pavarur, ata duhet vetëm të shenjojnë emrin e kandidatit të tyre të përzgjedhur në fletën e votimit.

Prandaj votuesit duhet të jenë të sigurtë se e dinë jo vetëm emrin e partisë por edhe numrin e kandidatit për të cilin dëshirojnë të votojnë para se të shkojnë në vendvotim.

Është përgjegjësi e votuesit që të zbulojë numrin e kandidatit dhe të plotësojë saktësisht fletvotimin. Kjo do të sigurojë se vota e tyre është valide dhe se ajo numërohet për kandidatit që ata e zgjedhin.

KUSH KA TË DREJTË TË VOTOJË?

Secili që me sukses ka hyrë në regjistrin e votuesve, duke vërtetuar banimin e rëndomtë në Kosovë, do të ketë të drejtë juridike që të votojë në Zgjedhjet Komunale. Votuesit do të radhiten në një numër të ndryshëm të kategorive.

Votuesit e Rregullt

Shumica e banorëve do të regjistrohen që të votojnë në komunat ku ata banojnë. Votat e këtyre individëve njëherë do të numërohen në vendvotimin në të cilën është hedhur fletvotimi, para se të dërgohen në Qendrën e Numërimit në Prishtinë ku do numërohen prapë dhe do t'i shtohen shumës së përgjithshme të komunës.

Votuesit në mungesë

Banorët që janë shpërngulur në komunat tjera kanë mundësinë që të votojnë për komunën e tyre të mëparshme në vendvotimet në mungesë. Votat e hedhura në vendvotimet në mungesë do të numërohen në Qendrën e votimit në Prishtinë.

Votuesit Jashtë Kosovës

Përafërsisht 40,000 banorë të rëndomtë të Kosovës janë regjistruar që të votojnë nga jashtë vendit në Zgjedhjet Komunale. Votuesve jashtë Kosovës që votojnë përmes postës u janë dërguar paraprakisht fletvotimet me anë të postës, për t'u mundësuar këtyre votuesve që të votojnë me plotësimin e fletvotimeve të tyre dhe të mund t'i kthejnë ato me anë të postës para ditës së Zgjedhjeve. Votuesit jashtë Kosovës që janë regjis-

truar në Shqipëri, Maqedoni dhe Mal të Zi do të mund të votojnë në person në vendvotimet në këto vende. Të gjitha votat e votuesve jashtë Kosovës do të numërohen në Qendrën e Numërimit në Prishtinë.

Fletvotimet e kushtëzuara të votuesve

Fletvotimet e kushtëzuara do të përdoren për të votuar ata votues tek zotësia juridike për të votuar e të cilëve nuk do të mund të përcaktohet në atë kohë nga personeli i vendvotimit. Për shembull votuesi i cili shkon në qendrën e vendvotimit me dëftesë valide të regjistrimit por emri i të cilit nuk është në Listën Përfundimtare të Votuesve, nga ai do të kërkohet që të shkojë në Vendvotimin në Mungesë ku atij do t'i dorëzohet fletvotimi i kushtëzuar. Personeli i Vendvotimit në Mungesë do të shënojë në një zarf informatat që do të përcaktojnë zotësinë juridike për të votuar të atij votuesi, dhe do ta fusë fletvotimin e plotësuar në këtë zarf, i cili pastaj do të mbyllet dhe do të vendoset brenda një zarfi tjetër. Të gjitha fletvotimet në mungesë do të vërtetohen dhe, nëse janë valide, do të numërohen për komunat e tyre përkatëse në Qendrën e Numërimit në Prishtinë.

Rezultatet

Rezultatet përfundimtare për secilën komunë do të llogariten me grumbullimin e të gjitha fletvotimeve të të rregullta, në mungesë, jashtë Kosovës dhe të kushtëzuara në Qendrën e Numërimit në Prishtinë. Të gjitha rezultatet përfundimtare do të rishikohen nga Komisioni Qendror i Zgjedhjeve para se të vërtetohen nga Përfaqësuesi Special i Sekretarit të Përgjithshëm.

Transparenca

Që të sigurohet që procesi i zgjedhjeve të jetë i qartë dhe i verifikueshëm në çdo fazë, KQZ-ja do të akreditojë vëzhgues nga bashkësia ndërkombëtare të koordinuar nga Këshilli i Evropës, Organizatat vendore, partitë, koalicionet ose iniciativat qytetare. Kjo do të minimalizojë mundësitë e numërimit të pasaktë ose të rrejshëm dhe e rrit besimin e publikut në integritetin e procesit të zgjedhjeve.



Për informata të mëtejshme mbi Zgjedhjet Komunale, kontaktoni:

Njësinë e Informacionit Publik të Operacioneve Zgjedhore të OSBE-së

tel: 381 38 590 722 • fax: 381 38 590 715 • e-mail: election-ops.info@omik.org • www.osce.org/kosovo



Informativnik

**Kada stanovnici Kosova
odu na glasanje 28.
oktobra 2000 za prve
opštinske izbore održane
pod UNMIK-om, oni će
glasati koristeći sistem
proporcionalne
zastupljenosti sa
otvorenim listama da
izaberu predstavnike 30
više-članih Opštinskih
Skupština na Kosovu.**



Glasanje Na Opštinskim Izborima

Sistem proporcionalne zastupljenosti sa otvorenom listom osigurava da su glasači i entiteti za koje oni glasaju—političke partije, koalicije, građanske inicijative i nezavisni kandidati—pravilno zastupljeni. Proporcionalna zastupljenost izbora, pogleda i zabrinutosti glasača je postignuta direktnim pretvaranjem glasova političke partije, koalicije ili građanske inicijative na mesta u Opštinske Skupštine. Ako politička partija, koalicija ili građanska inicijativa dobije x% glasova onda će dobiti isti reymmer mesta, x%, u Opštinskoj Skupštini.

Političke partije, koalicije ili građanske inicijative su podnele liste kandidata po redu koji daje prednost za opštine gde su se prijavili za izbore. Ali kada glasač glasa, kao i glasanje za partiju, koaliciju ili građansku inicijativu, oni će takođe glasati za kandidata po njihovom izboru, time menjajući red liste. Mesta u Opštinskim skupštinama biće data kandidatima koji su primili najveći broj glasova, prema redu u kojem se pojavljuju na listama dostavljenim od strane njihovih partija, koalicija i građanskih inicijativa.

Ovaj izbor daje glasaču mnogo veću moć, dajući im mogućnost da kontrolišu koji kandidati sa lista političkih partija, koalicija ili građanskih inicijativa mogu biti izabrani. To treba ohrabriti političke partije, koalicije ili građanske inicijative da predstave raznolike i sadržajne liste kandidata i treba ohrabriti i same kandidate da načine direktniji, lični apel na glasače tokom njihove kampanje. To će takođe biti u interesu izabranih predstavnika da razviju ovaj direktan odnos sa njihovim izbornim jedinicama u opštinama kada jednom budu izabrani, poboljšavajući očekivanja za odgovornost i bolju vlast u opštinama.

Kada glasači daju njihov glas treba da označe ime njihove izabrane partije, koalicije ili građanske inicijative i mogu upisati brojem njihovog izabranog kandidata na formularu glasačkog listića. (Oni ne mogu označiti jednu partiju, koaliciju ili građansku inicijativu i potom kandidata iz druge partije, koalicije ili građanske inicijative). Ako glasači žele da glasaju za nezavisnog kandidata treba jedino da označe

**Proporcionalna
zastupljenost izbora,
pogleda i zabrinutosti
glasača je postignuta
direktnim
pretvaranjem
glasova političke
partije, koalicije ili
građanske Inicijative
na mesta u Opštinske
Skupštine.**

□ Zato, glasači moraju biti sigurani da osim imena partije znaju i broj kandidata za kojeg žele da glasaju pre nego što odu na glasačko mesto.

□ ...da će izborni proces biti vidljiv i potvrđujući na svakom nivou...



ime njihovog izabranog kandidata na glasačkom listiću.

Zato, glasači moraju biti sigurani da osim imena partije znaju i broj kandidata za kojeg žele da glasaju pre nego što odu na glasačko mesto. Odgovornost je glasača da sazna broj kandidata i da tačno popuni svoj glasački listić. Ovo će osigurati da je njihov glas važeći i da se računa u korist kandidata njihovog izbora.

KO JE OVLAŠĆEN DA GLASA?

Svako ko je uspešno upisan u registar glasača utvrđujući svoje mesto boravka na Kosovu biće pravno sposoban da glasa na Opštinskim Izborima. Glasaci će spadati u različite kategorije.

Redovni glasači

Većina glasača će biti registrovani da glasaju u opštini gde im je mesto boravka. Glasovi ovih pojedinaca biće računati na glasačkom mestu na kojem će se glasati pre početka prebrojavanja ukupnog broja glasaova za opštine u Centru za Prebrojavanje u Prištini.

Odsutni glasači

Stanovnici koji su bili raseljeni u druge opštine imaju opciju davanja njihovog glasa bivšoj opštini u glasačkim mestima za odsutne. Glasovi u glasačkim mestima za odsutne biće prebrojani u Centru za Prebrojavanje u Prištini.

Glasaci van Kosova

Otpribliže oko 40,000 stanovnika Kosova se registrovalo da glasaju iz inostranstva za Opštinske Izbore. Glasaci van Kosova koji glasaju podtomimaće glasačke listiće unapred poslate poštom, u cilju da im se omogući da glasaju popunjavajući njihove glasačke listiće i da ih pošalju nazad pre dana glasanja. Glasaci van Kosova koji su registrovani u Albaniji, Makedoniji i Crnoj Gori biće u mogućnosti da glasaju lično na glasačkim mestima u ovim zemljama. Svi glasovi van Kosova biće prebrojani u Centru za Prebrojavanje u Prištini.

Glasaci koji glasaju na uslovnom glasačkom listiću

Na uslovnim glasačkim listićima glasaće glasači čija pravna sposobnost ne može biti odmah određena od strane osoblja glasačkog mesta. Uslovni listići biće izdati jedino od strane glasačkih mesta za odsutne. Na primer, osoba koja dođe na

glasačko mesto sa ispravnim potvrdom za registraciju, ali čije ime nije na Konačnoj listi Glasaca biće zamoljena da ode na Glasačko Mesto za Odsutne gde će biti snabdeveni sa uslovnim glasačkim listićem. Osoblje na Glasačkom Mestu za odsutne će napisati informacije, koje će odrediti pravnu sposobnost glasača, na koverti i zapečatiće popunjen glasački listić u unutrašnjoj koverti unutar ovoga. Svi uslovni glasački listići biće verifikovani i ako su ispravni biće prebrojeni prema njihovim opštinama u Centru za Prebrojavanje u Prištini.

Rezultati

Konačni rezultati za svaku opštinu biće izračunati skupljanjem svih redovnih, odsutnih, van Kosova i uslovnih glasačkih listića u Centar za Prebrojavanje u Prištini. Svi konačni rezultati biće revidirani od strane Centralne Izborne Komisije pre počinjanja potvrđivanja od strane Specijalnog Predstavnik Generalnog Sekretara.

Otvorenost

Da se obezbedi da će izborni proces biti vidljiv i potvrđujući na svakom nivou, CIK će akreditovati posmatrače iz međunarodne zajednice koordinirane od strane Saveta Evrope, domaćih organizacija i političkih partija, koalicija i građanskih inicijativa. Ovo će smanjiti mogućnost pogrešnog ili lažnog prebrojavanja i povećati poverenje u integritet izbornog procesa.



Za više informacija o **Opštinskim Izborima** kontaktirajte:

Operative Izbora OEBS-a

Jedinicu Javnog Informisanja

tel: 381 38 590 722

fax: 381 38 590 715

e-mail: election-ops.info@omik.org

www.osce.org/kosovo



Informativniklist

Informacije za glasače registrovane van Kosova

Zaštita demokratskih prava raseljenih stanovnika Kosova je važna odgovornost Misije OEBS-a na Kosovu (OMIK).

20. Oktobra 1999. godine, Privremena Administracija Ujedinjenih Nacija na Kosovu i Međunarodna Organizacija za Migraciju (MOM) su potpisale Memorandum o Saglasnosti u kojem je MOM prihvatio odgovornost za registraciju stanovnika Kosova koji borave van Kosova za opštinske izbore. Ovi ljudi koji borave van Kosova i koji zadovoljavaju kriterijume stalnog boravka su nakon toga bili u mogućnosti da se registruju da glasaju van Kosova za opštinske izbore u procesu registracije koji se završio Jula 2000. godine.

Regulativa 2000/21 Misije Ujedinjenih Nacija na Kosovu (UNMIK) je potvrdila da će svi oni ljudi koji su registrovani pod ovim procesom biti pravno sposobni da glasaju za opštinu u kojoj su boravili 1. Januara 1998. godine.

20. Jula, 2000. godine MOM je potpisao Memorandum o Saglasnosti sa OMIK-om u kojem je MOM prihvatio odgovornost upravljanja programom glasanja izvan Kosova.

Lično glasanje

Ukupno 1787 raseljenih stanovnika se lično registrovalo u Albaniji, Crnoj Gori i Makedoniji. Oni će biti u mogućnosti da glasaju lično na jednom od 24 biračka mesta locirana u ovim zemljama.

Na ovim mestima glasači moraju da pokažu svoje potvrde registrovanja na biračkom mestu koji je lociran tamo gde su se registrovali da bi bili u mogućnosti da glasaju. Biračka mesta će biti u prostorijama bivših registracionih centara u sledećim oblastima:

- Albanija - Tirana i Durrës
- Makedonija - Skoplje, Kumanovo, Tetovo, Gostivar, Raduša, Probitip, Dare Bombol, Lubanjci, Selo Debar;
- Crna Gora - Berane, Rožaje, Bar, Ulcinj, Podgorica, Nikšić
- Pljevlja, Budva, Tivat, Herceg Novi, Bijelo Polje, Plav, Andrijevica.



Albanska, Makedonska i Crnogorska Vlada će, u saglasnosti sa Memorandumom o Saglasnosti koji su potpisali sa MOM-om, organizovati kampanje javnog informisanja radi informisanja glasača u njihovim odnosnim zemljama o lokaciji njihovih biračkih mesta.

Glasanje putem pošte

Program MOM-a Registracije van Kosova je registrovao 38,100 raseljenih stanovnika Kosova putem pošte za izbore. Registracione potvrde i glasački paketi su poslani na kućne adrese ovih glasača. Glasajući paketi uključuju: glasački listić, listu partija, koalicija, građanskih inicijativa i nezavisnih kandidata, koverat glasačkog listića, koverat vraćanja i instrukcije o tome kako da popune glasački listić i pošalju ga nazad putem pošte Programu MOM-a Izbora van Kosova (MOM-OKE).

Iako glasači van Kosova imaju otprilike 5 nedelja da popune svoje glasačke listiće i pošalju ih MOM-OKE, informativna kampanja je bila sprovedena širom dijaspore od strane MOM-OKE radi naglašavanja važnosti vraćanja njihovih glasačkih listića na vreme. Obrazovanje glasača i informativna kampanja sprovedena od strane Javnog Informisanja OMIK-a je takođe bila pristupačna velikom delu dijaspore preko televizije, radija, novina i OMIK veb sajta.

Povratnici

Ukoliko je bilo koja osoba registrovana van Kosova, ali se od tog vremena vratila na Kosovo, može da glasa na uslovnom glasačkom listiću u biračkom mestu za odsutne glasače u njihovoj opštini pod uslovom da ima originalnu potvrdu registracije ili se pojavi na KGL.

Prebrojavanja glasova glasanja van Kosova

Glasački listići putem pošte u koveratama vraćanja treba da budu primljeni od strane MOM-OKE do 28. Oktobra. Koverte vraćanja će biti otvorene u Beču radi proveravanja potvrda registracije a zatim će zapečaćene koverte glasačkih listića biti sortirane po opštini. Kada je ovo završeno, zapečaćene koverte glasačkih listića će biti prebačene Centru za Prebrojavanje u Prištini i nakon toga dodate sumama glasova za svaku opштinu.

Prebrojavanje glasova ubačenih na biračkim mestima za lično glasanje u Albaniji, Crnoj Gori i Makedoniji će se takođe odvijati u Centru za Prebrojavanje u Prištini.



Za više informacija o Glasacima
registrovanim van Kosova

kontaktirajte:

Operative Izbora OEBS-a

Jedinicu Javnog Informisanja

tel: 381 38 590 722

fax: 381 38 590 715

e-mail: election-ops.info@omik.org

www.osce.org/kosovo

KONTAKT DETALJI/BROJEVI POMOĆNE LINIJE

AUSTRIJA	++ 43 1 503 15 09	ITALIJA	++39 06 442 31 428
	++ 43 1 503 15 11	ŠVAJCARSKA	++ 41 22 717 95 05
BELGIJA	++32 2 230 27 24		++ 41 22 717 94 00
	++32 2 230 27 37	SAD	++1 877 691 2862
NEMAČKA	++ 49 30278 778 88		

E-mail: okr-helpddesk@gmx.net





Informativniklist

28. Oktobra 2000. godine,
po prvi put pod Misijom
Privremene
Administracije
Ujedinjenih Nacija na
Kosovu (UNMIK),
predstavnicu će biti
izabrani u Skupštine koje
upravljati nad 30 opština
na Kosovu.



Opštinsko Rukovođenje

Upravljanje na opštinskom nivou dodiruje svakodnevne živote svakog stanovnika. Mnoge odgovornosti opštinskih vlada uključuju predškolsko, osnovno i srednje obrazovanje, primarnu zdravstvenu zaštitu, socijalne usluge i stambena pitanja, zaštitu lokalne okoline, obezbeđivanje usluga za lokalne koristi i infrastrukturu kao što su voda, smeće, kanalizacija, drumski prevoz i grejanje, i društvene službe kao što su vatrogasne i hitne službe.

Skupština Opštine, direktno izabrana od strane stanovnika opštine je zakonodavno telo opštinske vlade. Ona usvaja statut koji će postaviti način na koji će se njene odgovornosti sprovesti. Ona će biti u mogućnosti da donese lokalne opštinske regulative koje će imati snagu zakona. Skupštine će imati između 17 do 51 člana u zavisnosti od veličine opštinske populacije. Prvi vremenski period za položaj članova biće na dve godine.

Članovi Skupštine odabiraju Predsednika iz njihovog sopstvenog broja da funkcioniše kao politički rukovodilac opštine. Skupština imenuje Glavnog Izvršnog Službenika i Odbor Direktora. Predsednik i Glavni Izvršni Službenik nadgledaju izvršenje odluka skupštine pored civilne opštinske službe, ne-političke, profesionalne organizacije, imenovane po zaslugi. Izabranim članovima nije dozvoljeno da imaju više položaje u civilnoj opštinskoj službi.

Oni su takode odgovorni za finansijsku administraciju opštine. UNMIK dodeljuje opštini fondove iz Konsolidovanog Budžeta Kosova nakon procene

Upravljanje na opštinskom nivou dodiruje svakodnevne živote svakog stanovnika.

... učešće u lokalnoj demokratiji je nešto više od dodeljivanja glasa na dan izbora.

■ **Da bi učinili da njihova opštinska vlada radi, stanovnici mogu i takođe bi trebali da smatraju svoje predstavnike odgovornim.**

■ **Glasanje na opštinskim izborima je najdirektniji i najefektivniji način da stanovnici vide da su njihovi pogledi, brige i mišljenja o lokalnim pitanjima predstavljena.**

**OPŠTINSKI
IZBORI 2000**
MOJA OPŠTINA, MOJ IZBOR

finansijskih potreba i resursa svake opštine. Opština može takođe da podigne druge prihode putem dozvola oporezivanja i taksi, prihoda od opštinske aktive i novčanih kazni. Budžet Opštine zasnovan na ovim fondovima mora da sadrži plan aktivnosti i ekonomskog upravljanja tokom fiskalne godine, i da bude spreman na jasan objektivan način pre nego što je usvojen od strane Skupštine.

Opštine neće raditi u izolaciji ali će biti predmet nadgledanja sa viših nivoa vlade, u ovom slučaju UNMIK-a. Opštinski Administrator UNMIK-a, predstavnik SPGS u svakoj opštini, će biti odgovoran za progresivan prenos odgovarajućeg ovlašćenja sa bivših tela vlade u opštini na novo izabranu Skupštinu Opštine.

Nakon toga, on će nastaviti da radi u bliskom kontaktu sa opštinskom vladom, koordinirajući aktivnosti UNMIK-a i opština u oblastima kao što su rekonstrukcija, ustaljenost i ekonomski razvitak.

Opštinski Administrator će takođe posmatrati rad Skupštine Opštine i može da interveniše da bi osigurao da su njegove odluke u saglasnosti sa mandatom UNMIK-a, Rezolucijom 1244 Saveta Bezbednosti, i da oni poštuju prava i interese manjinskih nacionalnih zajednica u opštini. U ovim okolnostima, odluke opštine su upućene SPGS, koji može da ih odloži sa strane ili čak razreši Skupštinu i pozove na nove izbore.

Skupština Opštine je izabrana da predstavlja sve stanovnike opštine. Glasanje na opštinskim izborima je najdirektniji i najefektivniji način da stanovnici vide da su njihovi pogledi, brige i mišljenja o lokalnim

pitanjima predstavljena. Ali učešće u lokalnoj demokratiji je nešto više od dodeljivanja glasa na dan izbora. Nove skupštine su tu da bi služile svim stanovnicima u opštini. Da bi učinili da njihova opštinska vlada radi, stanovnici mogu i takođe bi trebali da smatraju svoje predstavnike odgovornim. Mehanika opštinske vlade će dozvoliti stanovnicima da neprestano posmatraju aktivnost njihovih predstavnika. Svaka sednica i dokumenat Skupštine je otvoren javnosti i štampi. Štaviše javni sastanci u Gradskoj sali su održani tokom godine gde stanovnici mogu direktno da postavljaju pitanja svojim predstavnicima. I na kraju, ukoliko stanovnici ostanu nezadovoljni radom njihovih predstavnika, oni mogu da koriste svoje najmoćnije oružje — da ih smene glasanjem na sledećim izborima za dve godine.



Za više informacija o **Opštinskom Rukovođenju na Kosovu** kontaktirajte:
Operative Izboru OEBS-a
Jedinicu Javnog Informisanja
tel: 381 38 590 722
fax: 381 38 590 715
e-mail: election-ops.info@omik.org
www.osce.org/kosovo



Enformasyonlistesi

Kosovalılar 28 Ekim 2000' de UNMIK himayesi altında düzenlenecek olan ilk belediye seçimlerinde oylamaya gittikleri zaman orantılı oy kullanma sistemini kullanarak oy kullanacak. Kosovada 30 belediyeyi yönetecek başkanları, açık liste ile seçeceklerdir.

OSCE
MISSION IN KOSOVO

UNMIK

BELEDİYE SEÇİMLERİ 2000
BENİM BELEDİYEM, BENİM SEÇİMİM

Belediye Seçimlerinde Oylama

Açık oylama ile ilgili orantılı temsil sistemi seçmenlerin ve onların seçtikleri oluşumların, politik partilerin koalisyonların, vatandaşlar girişiminin ve bağımsız adayların eşit olarak temsil edilmelerinin sağlanmasını gerektirmektedir. Seçmenlerin, seçme görüşleri ve ilgileri doğrudan doğruya oylarını bir politik partiye, koalisyona ya da vatandaşlar girişimine vererek onların Belediye Meclislerinde yerlerini almaları sağlanacaktır. Eğer bir politik parti, koalisyon ya da vatandaşlar girişimi oyların %x ni kazanırsa o zaman o parti Belediye Meclisinde %x aynı sandalyeler orantısını kazanacaktır.

Politik partiler, koalisyonlar ya da vatandaşlar girişimleri belediye seçimlerine katılan adaylar listesini tercih ettikleri sıraya göre teslim etmişlerdir. Ama seçmenler oylarını partilere, koalisyonlara, vatandaşlar girişimine verdikten sonra onlar aynı zamanda istedikleri adaya oyunu verip liste sırasını değiştirebileceklerdir. Belediye Meclislerindeki sandalyeler en çok oy kazanan adaylara verilecektir. Beled'ye Meclisler'ndek' sandalyeler en çok oy kazanan adaylara verilecektir. Bu işlem yapılırken politik partilerin, koalisyonların veya vatandaşlar girişimlerinin yapmış oldukları listelerdeki sıra sayısına önem verilmeyecektir.

Bu seçim seçmene politik partileri koalisyonlar ve vatandaşlar girişimi listelerinden hangi adayların seçilmesi gerektiği ile ilgili yeteneğini kontrol etmesi için daha büyük bir güç vermektedir. Bu, politik partileri, koalisyonları, vatandaşlar girişimlerini adayların ayrı ve kapsayan listelerini temsil etmelerine, adayların seçim süresince seçmenlere şahsi çağırılarda bulunmaları için daha fazla güç verecektir. Bir kere belediye dairelerindeki seçmenlerle doğrudan doğruya işbirliğini geliştirmelerini, seçilen temsilcilerin çıkarından olacaktır. Böylece seçilen temsilciler kendiklerine düşen sorumlulukları belediyelerde daha iyi bir yönetimin sağlanmasına katkıda bulunabileceklerdir.

Seçmenler oy kullandıkları zaman, onlar seçmiş oldukları politik parti, koalisyon ve vatandaşlar girişimlerinin adını çamberelemelidirler, ve seçmiş oldukları adayın numarasını seçmen

Seçmenlerin, seçme görüşleri ve ilgileri doğrudan doğruya oylarını bir politik partiye, koalisyona ya da vatandaşlar girişimine vererek onların Belediye Meclislerinde yerlerini almaları sağlanacaktır.

■ Seçmenler sadece partinin adını değil oy vermek istedikleri aday sayısını da oylamaya gitmezden önce, bilmelidirler.

■ Seçim sürecini her düzeyde açık ve doğru olmasını sağlamak...

oy pusulasında kaydedebileceklerdir. (Onlar sadece bir parti, koalisyon, yada vatandaşlar girişimine oyunu verdikten sonra, diğer bir politik parti, koalisyon ve vatandaşlar girişimine oyunu veremezler.) Eğer seçmen bağımsız bir adaya oyunu vermek isterse, oy pusulasında seçilen adayın adını çemberlemeleri gerekir. Seçmenler sadece partinin adını değil oy vermek istedikleri aday sayısını da ylamaya gitmezden önce, bilmelidirler. Seçmen adayın sayısını bulmaya ve oy pusulasını gerektiği gibi, doldurmaktan sorumludur. Bu onun oyunun serçmiş olduğu adayın geçerliliğini göstermeiş olacaktır.

OY KULLANMA HAKKINA KİMLER SAHIPTİR?

Her Kosovalı Kosovada yaşadığını kanıtlayarak, seçmen kayıtlarına başarılı bir şekilde katılarak Belediye seçimlerinde oy kullanabilir. Seçmenler çeşitli kategorilere ayrılabilirler.

Sıralı seçmenler

İnsanların çoğu, ikamet ettikleri belediyelerde oy vermek için kayıtlanabileceklerdir. Bu kişilerin oyları, oylarını vermiş oldukları belediyenin Oy kullanma Merkezlerinde sayılacaktır. Nihayi oy sayımı Priştinenin Oy Sayma Merkezinde gerçekleştirilecektir.

İtiraz eden seçmenler

Bir belediyeden diğer bir belediyeye yerleşenler itiraz oy kullanma merkezlerinin bulunduğu eski belediyelerinde oylarını kullanabileceklerdir. Bu oy yerleri Merkezlerine atılan oylar Priştine'nin Oy Merkezinde sayılacaktır.

Kosova dışındaki seçmenler

Yaklaşık 40000 kosovalı belediye seçimlerine dış ülkelere katılma için kayıtlı bulunmaktadır. Kosova dışında bulunan seçmenlere postayla oy pusulaları gönderilmiştir. Onklar bu oy pusulalarını doldurduktan sonra oylama gününden bir gün önce geri gönderebileceklerdir. Arnavutluk, Makedonya ve karadağda kayıtlanan Kosova dışı seçmenleri, bu ülkelerin oylama yerlerinde, bizzat kendileri kullanabilecekler. Kosova dışındaki tüm seçmenlerin oyları Priştine Oy sayma merkezinde sayılacaktır.

Şartlı oy seçmenleri

Seçmenler tarafından atılacak olan şartlı oyların oy yerleri Merkezi personeli tarafından uygunluğu birden bire saptanmayacaktır. Örneğin, geçerli oy makbuzuna sahip olan ama Nihayi Seçmen listesinde adı olmayan kişilerin

İtiraz Oy Merkezine gitmeleri istenecektir. Orada onlara şartlı oy pusulası verilecektir. İtiraz Seçim Merkezi personeli bir tanıtma yazarak, seçmenin seçmen niteliğini zarfta belirleyip mühürledikten sonra komple oy pusulasını zarfta koyacaktır. Tüm şartlı oy pusulaları doğrulandıktan sonra, geçerli oldukları takdirde Priştine Oyları Sayma Merkezinde ait olduğu belediyelere ayrılıp sayılacaktır.

Sonuçlar

Her belediyeye ait nihayi sonuçlar sıralı itirazlı, Kosova dışında ve şartlı oylar Priştine Oy Sayma Merkezinde toplanıp hesaplanacaktır. Tüm nihayi sonuçlar Genel Sekreter Temsilcisinin oylamasından önce Merkez Seçim Komisyonu tarafından yeniden incelenecektir.

Şeffaflık

Seçim sürecini her düzeyde açık ve doğru olmasını sağlamak için, MSK Avrupa Konseyi, Yerel örgütler ve politik partiler, koalisyonşar yada vatandaşlar girişimi işbirliğinde Uluslararası Topluluğu tarafından oluşan gözlemcileri akredite edecektir. Bu, seçim süreci bütünlüğünün sağlanması amacıyla hatalı ve hileli oy sayma olanağını azaltacak aleni güveni ise artıracaktır.



Seçimlere ait daha fazla bilgi edinmek için,
AGİT'in Seçimler Eylemleri'nin Aleni Tanıtma Bölümü ile irtibat kurunuz
Tel: 381 38 590 722
fax: 381 38 590 715
e-mail: election-ops.info@omik.org
www.osce.org/kosovo



Factsheet

Voting out of Kosovo

Protecting the democratic rights of displaced residents of Kosovo is an important responsibility of the OSCE Mission in Kosovo (OMIK).

On October 20, 1999, the United Nations Interim Administration in Kosovo and the International Organization for Migration (IOM) signed a Memorandum of Understanding in which the IOM accepted the responsibility for the registration of Kosovars residing outside of Kosovo for the municipal elections. Those people residing out of Kosovo meeting the criteria for habitual residency were subsequently able to register to vote out of Kosovo for the municipal elections in the registration process concluded in July 2000.

The United Nations Mission in Kosovo (UNMIK) Regulation 2000/21 confirmed that all of those people registered under this process would be eligible to vote for the municipality where they resided on 1 January 1998.

On July 20, 2000 the IOM signed a Memorandum of Understanding with OMIK in which the IOM assumed the responsibility of managing the out of Kosovo voting programme.

In-person voting

A total of 1787 displaced residents registered in person in Albania, Montenegro and Macedonia. They will be able to vote in person at one of the 24 polling stations located in these countries. At these sites voters must present their registration receipts at the polling station located where they registered in order to be able to vote. The polling stations will be in the premises of the former registration centres in the following areas:

- Albania - Tirana and Durres
- Macedonia - Skopje, Kumanovo, Tetovo, Gostivar, Radusa, Probistip, Dare Bombol, Lubanjci, Debar Village;
- Montenegro - Berane, Rozaje, Bar, Ulcinj, Podgorica, Niksic, Pljevlja, Budva, Tivat, Herceg Novi, Bijelo Polje, Plav, Andrijevisa.

The Albanian, Macedonian and Montenegrin Governments will, in accordance with the Memorandums of Understanding they have signed



with the IOM, organise public information campaigns to inform voters in their respective countries about the location of their polling stations.

By-mail voting

The IOM Out of Kosovo Registration Programme registered 38,100 displaced residents of Kosovo by mail for the elections. Registration receipts and voter packs have been sent to the home addresses of these voters. The voter packs include: a ballot paper, a list of the parties, coalitions, citizens initiatives and independent candidates, a ballot envelope, a return envelope and instructions on how to complete the ballot paper and mail it back to the IOM Out-of-Kosovo Elections Programme (IOM-OKE).

Although out of Kosovo voters have approximately 5 weeks to complete their ballots and send it to IOM-OKE, an information campaign has been conducted amongst the diaspora by IOM-OKE to stress the importance of returning their ballot papers in time. The voter education and information campaign conducted by OMIK Public Information has also been accessible to a large section of the diaspora through television, radio, newspapers and the OMIK website.

Returnees

If anyone registered out of Kosovo but has since returned to Kosovo they may cast a conditional ballot at an absentee polling station in their municipality provided they have their original registration receipt or appear on the FVL.

Counting Out of Kosovo votes

The by-mail ballots in return envelopes are to be received by the IOM-OKE by October 28. The return envelopes will be opened in Vienna to check the registration certificates and then the sealed ballot envelopes will be sorted by municipality. Once this is done, the sealed ballot envelopes will be transferred to the Counting Centre in Pristina and then added to the vote totals for each municipality.

Counting of the votes cast at the in-person polling stations in Albania, Montenegro and Macedonia will also take place at the Counting Centre in Pristina.



For more information on **Voting out of Kosovo**, contact:
OSCE Elections Operations
Public Information Unit
tel: 381 38 590 722
fax: 381 38 590 715
e-mail: election-ops.info@omik.org
www.osce.org/kosovo

CONTACT DETAILS / HELPLINE NUMBERS

AUSTRIA	++ 43 1 503 15 09	ITALY	++39 06 442 31 428
	++ 43 1 503 15 11	SWITZERLAND	
BELGIUM	++32 2 230 27 24		++41 22 717 95 05
	++32 2 230 27 37		++41 22 717 94 00
GERMANY	++ 49 30278 778 88	UNITED STATES	
			++1 877 691 2862

E-mail: okr-helpddesk@gmx.net



Factsheet

When the residents of Kosovo go to the polls on **28 October 2000** for the first municipal elections held under UNMIK, they will vote using a system of proportional representation with open lists to elect representatives to the 30 multi-member Municipal Assemblies in Kosovo.

Voting in the Municipal Elections

The system of proportional representation with an open list ensures that both voters and the entities they are voting for - political parties, coalitions, citizens' initiatives and independent candidates - are treated fairly. Proportional representation of the choices, views and concerns of the voters is achieved by directly converting the votes a political party, coalition or citizens' initiative gets into seats in the Municipal Assemblies. If a political party, coalition or citizens' initiative gets x% of the vote then they will receive the same proportion of seats, x%, in the Municipal Assembly.

Political parties, coalitions or citizens' initiatives have submitted lists of candidates' in a preferred order for the municipalities where they are standing for election. But when a voter casts their vote, as well as voting for the party, coalition or citizens' initiative, they will also vote for a candidate of their choice, thereby changing the order of the list. The seats in the Municipal Assemblies will be given to the candidates that have received the highest number of votes, regardless of the order in which they appear on the lists supplied by their parties, coalitions and citizens' initiatives.

This choice gives the voter much greater power by giving them the ability to control which candidates from the lists of the political parties, coalitions and citizens' initiatives can be elected. It should encourage the political parties, coalitions or citizens' initiatives to present diverse and inclusive lists of candidates, and encourage the candidates themselves to make a more direct, personal appeal to the voters during their campaign. It will also be in the interests of elected representatives to develop this direct relationship with their constituents in the municipalities once in office, improving the prospects for accountability and better government in the municipalities.

When the voter casts their vote they must tick the name of their chosen political party, coalition or citizens' initiative and they can write in the number of their chosen candidate on the ballot form. (They may not tick one party, coalition or citizens' initiative and then a candidate from another party, coalition or citizens' initiative). If the voter wants to vote for an

Proportional representation of the choices, views and concerns of the voters is achieved by directly converting the votes a political party, coalition or citizens' initiative gets into seats in the Municipal Assemblies.



□ **Voters must, therefore, make sure that they know not only the name of the party but also the number of the candidate they wish to vote for before they go to the polling station.**

□ **... the electoral process will be visible and verifiable at every stage ...**

independent candidate they need only tick the name of their chosen candidate on the ballot paper.

Voters must, therefore, make sure that they know not only the name of the party but also the number of the candidate they wish to vote for before they go to the polling station. It is the responsibility of the voter to find out the number of the candidate and complete their ballot form accurately. This will ensure that their vote is valid and that it counts towards the candidate of their choice.

Who is entitled to vote?

Everyone who has successfully joined the voters' register by establishing their habitual residency in Kosovo will be eligible to vote in the Municipal Elections at the centre where they registered.

Voters will fall into a number of different categories:

Regular voters

Most residents will have registered to vote in the municipality where they reside. The votes of these individuals will be counted at the polling station at which the ballot is cast before being counted towards the aggregate total for the municipality at the Counting Centre in Pristina.

Absentee voters

Residents who have been displaced to another municipality have the option of casting their vote for their former municipality at absentee polling stations.

Votes cast in absentee polling stations will be counted at the Counting Centre in Pristina.

Out of Kosovo Voters

Nearly 40,000 habitual residents of Kosovo have registered to cast their votes from abroad for the Municipal Elections. Out-of-Kosovo voters voting by mail will have ballot papers sent by post in advance, in order to enable them to cast their vote by completing their ballot papers and posting them back prior to polling day. Out-of-Kosovo voters who registered in Albania, Macedonia and Montenegro will be able to vote in person at polling stations in these places. All out-of-Kosovo votes will be counted at the Counting Centre in Pristina.

Conditional ballot voters

Conditional ballots will be cast by voters whose eligibility cannot immediately be determined by polling station staff. Conditional ballots will only be issued by absentee polling stations. Staff at the Absentee Polling Station will write information that will determine the voters' eligibility on an envelope and seal the completed ballot paper inside an inner envelope. All conditional ballots will be verified and, if valid, counted toward their respective municipalities at the Counting Centre in Pristina.

Results

The final results for each municipality will be calculated by adding all of the regular, absentee, Out of Kosovo, and conditional ballots at the Counting Centre in Pristina. All final results will be reviewed by the Central Election Commission before being certified by the Special Representative of the Secretary General.

Transparency

Apart from the international observers co-ordinated by the Council of Europe, the CEC will accredit observers from domestic organisations and political parties, coalitions or citizens' initiatives.

They will observe every aspect of the polling and counting process, minimising the possibility of erroneous or fraudulent counting and boosting public confidence in the integrity of the electoral process.



For more information on ***Voting in the Municipal Elections***, contact:

OSCE Elections Operations

Public Information Unit

tel: 381 38 590 722

fax: 381 38 590 715

e-mail: election-ops.info@omik.org

www.osce.org/kosovo



Factsheet

On October 28, 2000, for the first time under the United Nations Mission Interim Administration In Kosovo (UNMIK) representatives will be elected to Assemblies that will govern the 30 municipalities in Kosovo.



Municipal Governance

Government at municipal level touches the day-to-day lives of every resident. The many responsibilities of the municipalities include; pre-primary, primary, and secondary education, primary health care, social services and housing, local environmental protection, service provision for local utilities and infrastructure such as water, waste, sewers, roads, transport and heating, and public services such as the fire and emergency services.

The Municipal Assembly, directly elected by the residents of the municipality, is the principal organ of government in the municipality. It adopts a statute that will set out the way in which its responsibilities are to be carried out. It will be able to make local municipal regulations that will have the force of law. The Assemblies will have between 17 and 51 members depending on the size of the municipality's population. The first term of office of members will be two years.

The members of the Assembly elect a President from their own number to act as the political head of the municipality. The Assembly appoints the Chief Executive Officer and the Board of Directors. The President and the Chief Executive Officer oversee the execution of the decisions of the assembly by the municipal civil service, a non-political, professional organisation, appointed on merit. Elected members are not permitted to hold senior posts in the municipal civil service.

They are also responsible for the financial administration of the municipality. UNMIK allocates funds from the Kosovo Consolidated Budget to the municipality after an assessment of the financial needs and resources of each municipality.

Government at municipal level touches the day-to-day lives of every resident.

... participation in local democracy is about much more than casting a vote on polling day.

■ **To make their municipal government work residents can and should hold their representatives to account.**

■ **Voting in the municipal elections is the most direct and effective way for residents to see that their views, concerns and opinions about local issues are represented.**

The municipality may also raise other revenue from fees and charges, income from municipal assets and fines. The Municipality's budget based on these funds must contain a plan for activities and economic management during the fiscal year, and be prepared in a transparent objective manner before being adopted by the Assembly.

The municipalities will not work in isolation but will be the subject of oversight from the higher levels of government, in this case UNMIK. The UNMIK Municipal Administrator, the representative of the SRSG in each municipality, will be responsible for the progressive transfer of appropriate authority from the former bodies of government in the municipality to the newly elected Municipal Assembly. Thereafter he will continue to work closely with the municipal government, co-ordinating the activities of UNMIK and the municipalities in areas such as reconstruction, reconciliation and economic development.

The Municipal Administrator will also monitor the work of the Municipal Assembly and can intervene to ensure that its decisions are in compliance with the mandate of UNMIK, Security Council Resolution 1244, and that they respect the rights and interests of minority national communities in the municipality. In these circumstances, the decisions of the municipality are referred to the SRSG, who can set them aside or even dissolve the assembly and call for new elections.

The Municipal Assembly is elected to represent all of the residents of the municipality. Voting in the municipal elections is the most direct and effective way for residents to see that their views, concerns and opinions about local issues are represented. But participation in local democracy is about

much more than casting a vote on polling day. The new assemblies are there to serve all residents in the municipality. To make their municipal government work, residents can and should hold their representatives to account. The mechanics of municipal government will allow residents to continually monitor the activity of their representatives. Every session and document of the assembly is normally open to the public and press. Moreover public town hall meetings are held during the year where residents can question their representatives directly. And, ultimately, if residents remain dissatisfied with the work of their representatives, they can use their most powerful tool of all — vote them out of office at the next elections in two years' time.



For more information on **Municipal Governance in Kosovo**, contact:
OSCE Elections Operations
Public Information Unit
tel: 381 38 590 722
fax: 381 38 590 715
e-mail: election-ops.info@omik.org
www.osce.org/kosovo



Fletëinformimi

Për herë të parë, më 28 tetor të vitit 2000, nën udhëheqjen e Misionit të Përkohshëm të Kombeve të Bashkuara në Kosovë (UNMIK-ut), do të zgjidhen përfaqësuesit në Kuvendet të cilat do t'i udhëheqin 30 komunat e Kosovës.



Qeverisja Komunale

Qeveria e nivelit komunal i qaset jetës së përditshme të secilit qytetar. Përgjegjësitë e shumta të kuvendit komunal e përfshijnë edukimin parashkollor, fillor, të mesëm, përkujdesjen primare shëndetësore, shërbimet sociale dhe vendosjen, mbrojtjen e ambientit të vendit, sigurimin e shërbimeve komunale dhe infrastrukturës siq janë uji, mbeturinat, kanalizimi, transporti i qytetit dhe ngrohja, si dhe shërbimet publike siq është shërbimi i emergjencës dhe i zjarrfikësve.

Kuvendi komunal, i zgjedhur drejtpërdrejtë nga ana e banorëve të komunës, është organi kryesor qeverisës i komunës. Ai e miraton statutin i cili themelon mënyrën se si do të realizohen përgjegjësitë e tij. Ai do të mund të nxjerrë rregulloret komunale lokale të cilat do të kenë fuqinë e ligjit. Kuvendet do të kenë mes 17 dhe 51 anëtarë, varësisht nga numri i popullatës së komunës. Mandati i parë për anëtarët do të jetë dy vite.

Anëtarët e kuvendit e zgjedhin nga rradhët e tyre kryetarin, i cili do të ushtrojë detyrën e kryesuesit politik të komunës. Kuvendi e cakton Zyrtarin Kryesor Ekzekutiv si dhe Bordin e Udhëheqësve. Kryetari dhe Zyrtari Kryesor Ekzekutiv e mbikëqyrin përmbushjen e vendimeve të kuvendit nga ana e shërbimit civil komunal, që është një organizatë profesionale jo politike, e emëruar në bazë të kualifikimeve. Anëtarët e zgjedhur nuk kanë të drejtë të mbajnë pozita të larta në shërbimin civil komunal.

Ata janë gjithashtu përgjegjës për administrimin e financave të komunës. UNMIK-u i ndan fondet për komuna nga Bugjeti i Konsoliduar i Kosovës, pas vlerësimit të nevojave financiare dhe burimeve të secilës komunë. Komuna gjithashtu mund të pranojë edhe të ardhura të tjera nga taksat dhe dëni-

Qeveria e nivelit komunal i qaset jetës së përditshme të secilit qytetar.

Por pjesëmarrja në demokracinë e vendit do të thotë më shumë se vetëm hudhja e votës në ditën e votimit.

**■ Që qeveria
komunale të
funksionojë, banorët
duhet t'i mbajnë
përgjegjës
përfaqësuesit e tyre.**

**■ Votimi në zgjedhjet
komunale është
mënyra më e
drejtpërdrejtë dhe më
efektive për banorët
që të sigurohen se
qëndrimet, interesat
dhe pikëpamjet e tyre
lidhur me qështjet e
vendit janë të
përfaqësuar.**

met të ardhura nga pronat komunale dhe gjobat. Bugjeti Komunal i bazuar në këto fonde duhet të përmbajë një plan të aktiviteteve dhe menagjimentit ekonomik gjatë vitit fiskal, që do të jetë i pregaditur në mënyrë transparente dhe objektive para se të miratohet nga kuvendi.

Komunat nuk do të punojnë të izoluar por ato do të mbikëqyrjen nga nivelet më të larta të qeverisë, në këtë rast UNMIK-ut. Administratori komunal i UNMIK-ut, përfaqësuesi i Përfaqësuesit Special të Sekretarit të Përgjithshëm në secilën komunë, do të jetë përgjegjës për kalimin progresiv të pushtetit nga trupat e mëparshëm të qeverisë në kuvendin komunal të zgjedhur rishtas. Prej atëherë, ai do të vazhdojë të punojë me qeverinë komunale, duke i koordinuar aktivitetet e UNMIK-ut dhe të komunës, në lëminë e rindërtimit, ribashkimit, dhe zhvillimit ekonomik.

Administratori komunal gjithashtu do të mbikëqyrë punën e kuvendit komunal dhe mund të ndërhyjë për të siguruar që vendimet e tij janë në pajtim me mandatin e UNMIK-ut, me Rezolutën 1244 të Këshillit të Sigurimit, dhe që ato t'i respektojnë të drejtat dhe interesat e bashkësive të pakicave kombëtare në komunë. Në këto rrethana, vendimet e komunës i drejtohen Përfaqësuesit Special të Sekretarit të Përgjithshëm, i cili mund t'i anulojë ato apo madje mund edhe të anulojë edhe kuvendin dhe të kërkojë zgjedhje të reja.

Kuvendi komunal është zgjedhur për t'i përfaqësuar të gjithë banorët e komunës. Votimi në zgjedhjet komunale është mënyra më e drejtpërdrejtë dhe më efektive për banorët që të sigurohen se qëndrimet, interesat dhe pikëpamjet e tyre lidhur me qështjet e vendit janë të përfaqësuar. Por pjesëmarrja

në demokracinë e vendit do të thotë më shumë se vetëm hudoja e votës në ditën e votimit. Kuvendet e reja qëndrojnë për t'u shërbyer të gjithë banorët në komunë. Që qeveria komunale të funksionojë, banorët duhet t'i mbajnë përgjegjës përfaqësuesit e tyre. Procedurat e qeverisë komunale do t'u lejojnë banorëve që pandërprerë të kontrollojnë aktivitetet e përfaqësuesve të tyre. Çdo sesion dhe dokument i kuvendit zakonisht është i hapur për publikun dhe shtypin. Aq më shumë, do të mbahen takime të hapura gjatë vitit, ku banorët do të mund t'u bëjnë pyetje të drejtpërdrejta përfaqësuesve të tyre. Dhe përfundimisht, nëse banorët mbesin të pakënaqur me punën e përfaqësuesve të tyre, ata mund të fusin në përdorim mjetin më të fuqishëm të tyre — që me anë të votës t'i shkarkojnë ata nga funksioni në zgjedhjet e ardhshme që do të mbahen pas dy vitesh.



Për informata të mëtutjeshme mbi **Qeverisjen Komunale në Kosovë**, kontaktoni: Njësinë e Informacionit Publik të Operacioneve Zgjedhore të OSBE-së tel: 381 38 590 722 fax: 381 38 590 715 e-mail: election-ops.info@omik.org www.osce.org/kosovo